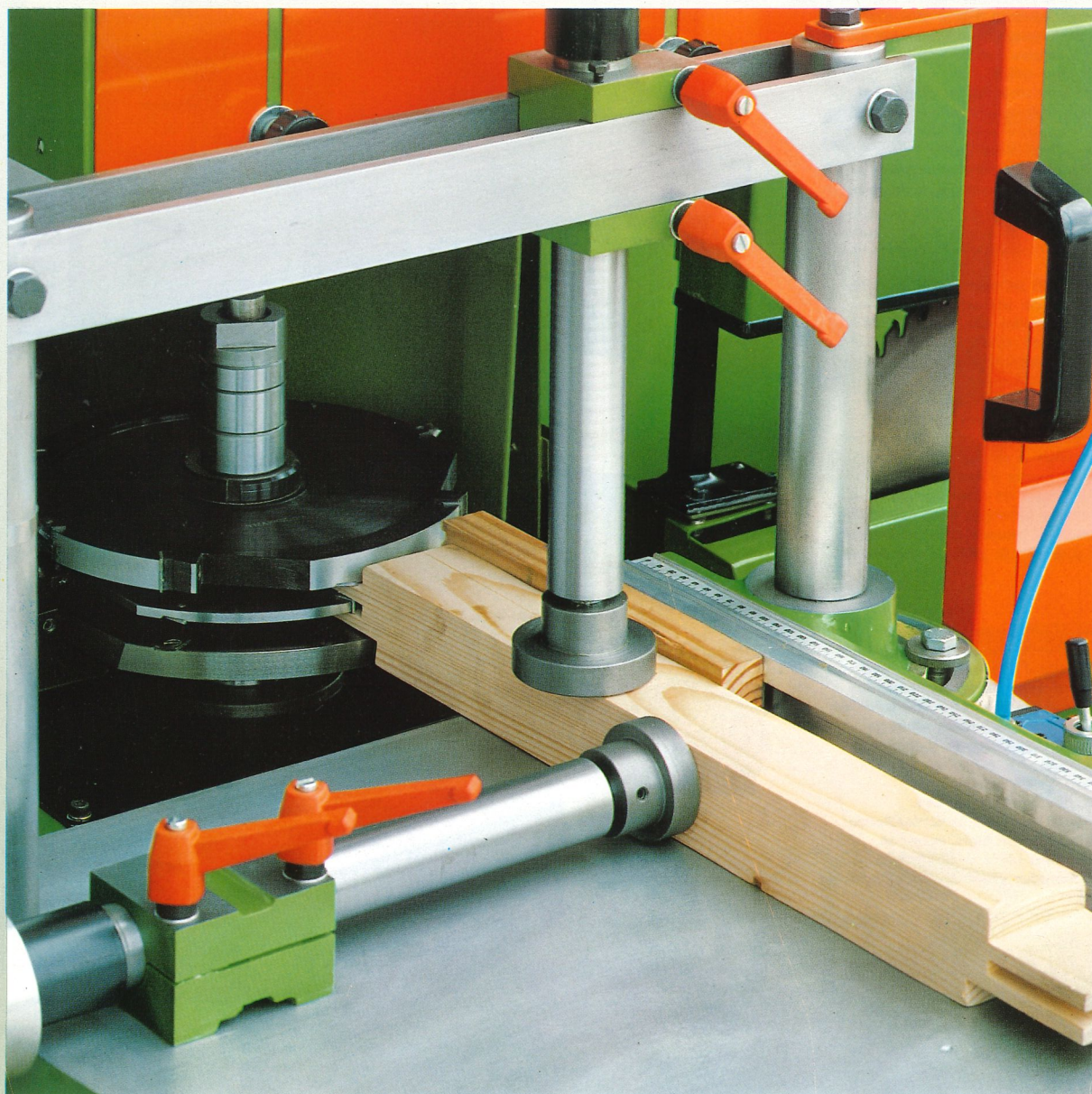


ST400

**SEGA TOUPIE**  
ROUTER SAW  
SCIE TOUPIE  
KREISSÄGE-FRÄSMACHINE  
SIERRA TOUPIE



**SAOMAD**



# ST400

## ST400

Il modello ST400 è composto da un albero a tenonare ed una sega molto vicini tra di loro.

Grazie al breve tragitto del carrello e alla rapida sostituzione degli utensili a tenonare si possono produrre in tempi brevi anche finestre singole.

La macchina è priva di manutenzione dato che tutti i cuscinetti sono ingrassati a vita. Sulla traversa di scorrimento è riportato un piatto di acciaio temperato onde evitare usure.

Gli interruttori vengono azionati dal posto di lavoro e sono situati in un contenitore a portata di mano.

## ST400

The model ST400 consists of a tenoning shaft and a saw that are arranged at a short distance to each other. Owing to the short carriage advance that is thus obtained and the rapid change of the tenoning tools, even single windows can be manufactured very quickly. The machine is maintenance-free since all bearings are provided with lifetime lubrication. The sliding cross-rail is equipped with a wear-resistant plate made of hardened steel.

All operating elements are arranged in a control box and can be easily actuated from the working place.

## ST400

Le modèle ST400 se compose d'un arbre de toupie et d'une scie arrangés à une distance réduite entre eux. Il en résulte une avance de chariot réduite et un changement rapide des disques de toupie de sorte que même des fenêtres individuelles puissent être fabriquées en peu de temps. La machine ne nécessite aucun entretien, parce que tous les paliers ont un graissage à vie. La traverse de glissement est munie d'une plaque résistante à l'usure en acier trempé. Tous les boutons sont arrangés dans une boîte de commande et peuvent être actionnés facilement à partir du poste d'opération.

## ST400

Das Modell ST400 besteht aus einer Zapfenschneidwelle und einer Säge, die in geringem Abstand zueinander angeordnet sind. Aufgrund des daraus resultierenden kurzen Schlittenvorschubs und des schnellen Wechsels der Zapfenschneidwerkzeuge können auch Einzelfenster in kürzester Zeit gefertigt werden. Die Maschine ist wartungsfrei, da alle Lager lebensdauer geschmiert sind. Die Gleittraverse ist mit einer verschleißfesten Platte aus gehärtetem Stahl versehen. Alle Schalter sind leicht zugänglich in einem Bedienkasten direkt an der Maschine angeordnet.

## ST400

El modelo ST400 está compuesto por un árbol a espigadora y por una sierra muy vecinas una de la otra.

Gracias al breve tránsito del carro y a la rápida sustitución de los utensilios a espigadora se pueden producir también en breve tiempo ventanas únicas.

La máquina carece de mantenimiento por que todos los cojines están siempre engrasados.

Sobre el travesaño de la mesa corrediza está colocado un plato de acero templado para evitar el deterioro.

Los interruptores vienen accionados desde el puesto de trabajo y están situados en un contenedor al alcance de la mano.

Carter incernierato per rapida sostituzione utensili  
Hinge-mounted housing for a rapid tool change

Carter à charnière pour un changement d'outil rapide

Aufklappbares Gehäuse für einen schnellen Werkzeugwechsel

Cárter ensamblado con bisagra para la rápida sustitución del utillaje

Pressalegni pneumatici  
Pneumatic wood holders  
Presses-bois pneumatiques  
Pneumatische Werkstückhalter  
Prensamaderas neumáticos

Regolatore inclinazione tavola  
Controller for adjusting the table inclination  
Régulateur pour ajuster l'inclinaison de la table  
Regler zur Einstellung der Tischneigung  
Regulador de la inclinación de la tabla

Squadra inclinabile cursore con triplice battuta  
Inclinable square and slider with triplex stroke  
Equerre inclinable et curseur a triple passage  
Neigbarer Winkel und Laüfer mit dreifachem Anschlag  
Escuadra inclinable y cursor con triple pasada



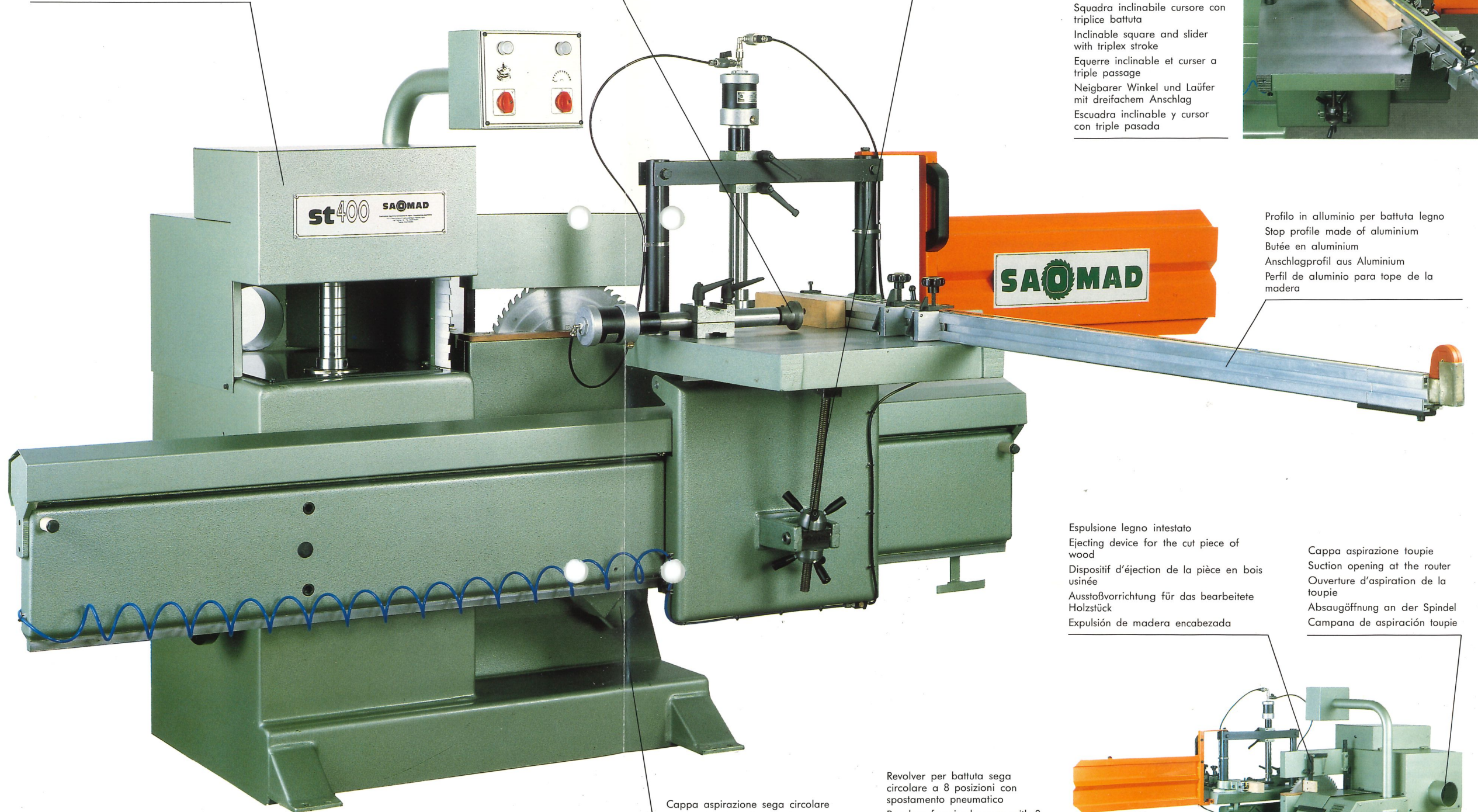
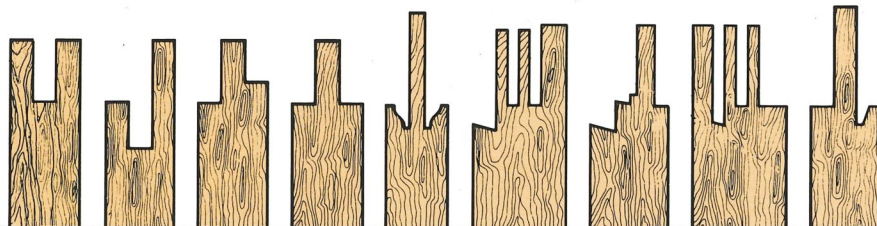
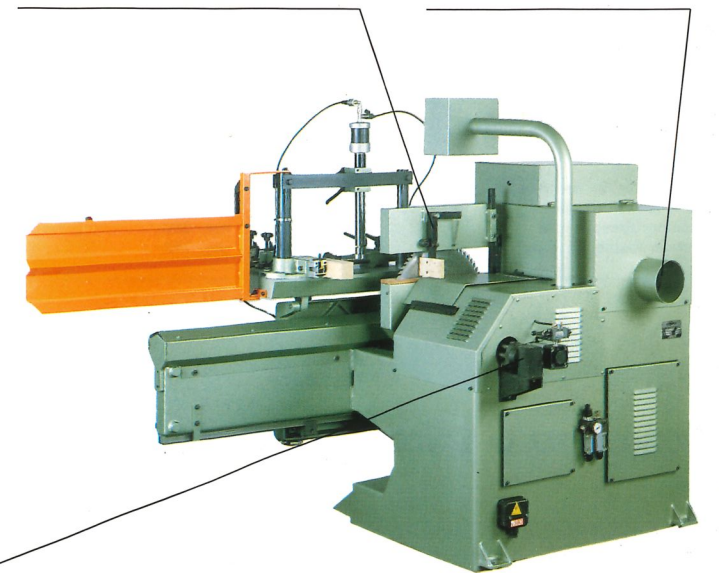
Profilo in alluminio per battuta legno  
Stop profile made of aluminium  
Butée en aluminium  
Anschlagprofil aus Aluminium  
Perfil de aluminio para tope de la madera

Espulsione legno intestato  
Ejecting device for the cut piece of wood  
Dispositif d'éjection de la pièce en bois usinée  
Ausstoßvorrichtung für das bearbeitete Holzstück  
Expulsión de madera encabezada

Cappa aspirazione toupie  
Suction opening at the router  
Ouverture d'aspiration de la toupie  
Absaugöffnung an der Spindel  
Campana de aspiración toupie

Cappa aspirazione sega circolare  
Suction hood at the circular saw  
Capot d'aspiration de la scie circulaire  
Absaughaube an der Kreissäge  
Campana de aspiración sierra circular

Revolver per battuta sega circolare a 8 posizioni con spostamento pneumatico  
Revolver for circular saw with 8 stop positions and pneumatic displacement  
Revolver pour la scie circulaire avec 8 positions d'arrêt et ajustage pneumatique  
Revolverkopf für die Kreissäge mit 8 Anschlagpositionen und pneumatischer Verstellung  
Revolver para tope sierra circular de 8 posiciones con desplazamiento neumático





# ST400

## CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTICAS TECNICAS

### Sega circolare

|  |              |
|--|--------------|
| Motore sega circolare                  | kW 3 (HP 4)  |
| Velocità rotazione albero sega a 50 Hz | g/min. 3.000 |
| Ø sega circolare                       | mm. 400      |
| Ø albero sega circolare                | mm. 30       |
| Altezza di taglio sega circolare       | mm. 125      |
| Aspirazione sega circolare             | mm. 100      |

### Toupie

|  |                 |
|--|-----------------|
| Motore toupie                            | kW 5,5 (HP 7,5) |
| Lunghezza utile albero                   | mm. 175         |
| Ø albero toupie                          | mm. 35          |
| Velocità rotazione albero toupie a 50 Hz | r.p.m. 3.600    |
| Corsa verticale toupie                   | mm. 100         |
| Ø massimo dischi toupie                  | mm. 350         |
| Aspirazione toupie Ø                     | mm. 150         |

### Dati generali

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Pressalegno meccanico               | N. 1               |
| Larghezza utile del piano di lavoro | mm. 450x600        |
| Altezza del tavolo                  | mm. 900            |
| Lunghezza traversa di scorrimento   | mm. 1.900          |
| Inclinazione tavola e squadra       | +/- 45°            |
| Peso netto approssimativo           | Kg. 600            |
| Dimensioni d'ingombro               | mm. 1920x1400x1600 |
| Dimensioni d'imballo                | mm. 1980x1460x1770 |

### Accessori a richiesta

|   |                |
|---|----------------|
| Revolver per sega circolare a 8 posizioni                           | kW 7,5 (HP 10) |
| Motore toupie maggiorato  | mm. 40-50      |
| Ø albero toupie   | N. 2           |
| Pressalegni pneumatici  |                |
| La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica per migliorarla |                |

### Disk saw

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| Disk saw motor           | 3 kW (4 HP)  |
| Saw shaft speed at 50 Hz | 3.000 r.p.m. |
| Disk saw Ø               | mm. 400      |
| Disk saw shaft Ø         | mm. 30       |
| Disk saw cutting height  | mm. 125      |
| Disk saw suction         | mm. 100      |

### Router

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Router motor                | 5,5 kW (7,5 HP) |
| Effective shaft length      | mm. 175         |
| Router shaft Ø              | mm. 35          |
| Router shaft speed at 50 Hz | r.p.m. 3.600    |
| Vertical router stroke      | mm. 100         |
| Router disk Ø max.          | mm. 350         |
| Router suction              | mm. 150         |

### General data

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Mechanic wood holder         | 1 pce              |
| Effective table width        | mm. 450x600        |
| Table height                 | mm. 900            |
| Length of sliding cross-rail | mm. 1.900          |
| Inclination table + square   | +/- 45°            |
| Net weight approx.           | 600 Kg.            |
| Dimensions                   | mm. 1920x1400x1600 |
| Packing dimensions           | mm. 1980x1460x1770 |

### Accessories upon request

|  |                |
|--|----------------|
| Revolver for disk saw with 8 positions         | 7,5 kW (10 HP) |
| Router motor with increased power              | mm. 40-50      |
| Router shaft Ø                                 | 2 pce          |
| Pneumatic wood holders                         |                |
| We reserve to make any changes for improvement |                |

### Scie circulaire

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Moteur de la scie circulaire       | 3 kW (4 CV) |
| Vitesse d'arbre de la scie à 50 Hz | 3.000 tr/mn |
| Scie circulaire Ø                  | mm. 400     |
| Arbre de la scie circulaire Ø      | mm. 30      |
| Hauteur de coupe de la scie        | mm. 125     |
| Raccord d'aspiration/toupie Ø      | mm. 100     |

### Toupie

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Moteur de toupie              | 5,5 kW (7,5 CV) |
| Longueur utile d'arbre        | mm. 175         |
| Arbre de toupie Ø             | mm. 35          |
| Vitesse d'arbre à 50 Hz       | 3.600 tr/mn     |
| Course verticale de la toupie | mm. 100         |
| Outils de toupie Ø max.       | mm. 350         |
| Raccord d'aspiration/toupie   | mm. 150         |

### Données générales

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Presse-bois mécanique           | 1 pce              |
| Dimensions utiles de la table   | mm. 450x600        |
| Hauteur de table                | mm. 900            |
| Longueur/traverse de glissement | mm. 1.900          |
| Inclinaison table et équerre    | +/- 45°            |
| Poids net env.                  | 600 Kg.            |
| Dimensions d'emballage          | mm. 1920x1400x1600 |
| Dimensions d'emballage          | mm. 1980x1460x1770 |

### Accessoires sur demande

|   |                |
|---|----------------|
| Revolver pour scie à 8 positions                                  | 7,5 kW (10 CV) |
| Moteur de toupie à puissance élevée                               | mm. 40-50      |
| Arbre toupie Ø  | 2 pce          |
| Presses-bois pneumatiques   |                |
| La maison se réserve d'apporter tout changement pour amélioration |                |

### Kreissäge

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Kreissägemotor                   | 3 kW (4 PS) |
| Drehzahl der Sägewelle bei 50 Hz | 3.000 U/min |
| Kreissäge Ø                      | 400 mm.     |
| Kreissägewelle Ø                 | 30 mm.      |
| Schnitthöhe der Kreissäge        | 125 mm.     |
| Absaugstutzen an der Kreissäge   | 100 mm.     |

### Fräse

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Spindelmotor                        | 5,5 kW (7,5 PS) |
| Wellenaufnahmelänge                 | 175 mm.         |
| Frässpindelwelle Ø                  | 35 mm.          |
| Drehzahl der Spindelwelle bei 50 Hz | 3.600 U/min     |
| Vertikaler Spindelhub               | 100 mm.         |
| Werkzeugdurchmesser max.            | 350 mm.         |
| Absaugstutzen an der Spindel        | 150 mm.         |

### Allgemeine Daten

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Mechanische Werkstückhalter | 1 St.              |
| Nutzbare Arbeitsfläche      | 450x600 mm.        |
| Tischhöhe                   | 900 mm.            |
| Länge der Gleittraverse     | 1.900 mm.          |
| Neigung Tisch + Winkel      | +/- 45°            |
| Nettogewicht ca.            | 600 Kg.            |
| Abmessungen                 | 1920x1400x1600 mm. |
| Inkl. Verpackung            | 1980x1460x1770 mm. |

### Zubehör auf Anfrage

|   |                |
|---|----------------|
| Revolverkopf für Kreissäge mit 8 Positionen   | 7,5 kW (10 PS) |
| Verstärkter Spindelmotor  | 40-50 mm.      |
| Frässpindel Ø   | 2 St.          |
| Pneumatische Werkstückhalter  |                |
| Die Firma behält sich technische Änderungen, die zur Verbesserung der Anlage führen, vor. |                |

### Sierra circular

|   |              |
|---|--------------|
| Motor sierra circular                   | kW 3 (HP 4)  |
| Velocidad rotación árbol sierra a 50 Hz | g/min. 3.000 |
| Ø sierra circular                       | mm. 400      |
| Ø árbol sierra circular                 | mm. 30       |
| Alteza de corte sierra circular         | mm. 125      |
| Aspiración sierra circular              | mm. 100      |

### Toupie

|   |                 |
|---|-----------------|
| Motor toupie                            | kW 5,5 (HP 7,5) |
| Largo útil árbol                        | mm. 175         |
| Ø árbol toupie                          | mm. 35          |
| Velocidad rotación árbol toupie a 50 Hz | r.p.m. 3.600    |
| Carrera vertical toupie                 | mm. 100         |
| Ø máximo discos toupie                  | mm. 350         |
| Aspiración toupie Ø                     | mm. 150         |

### Datos generales

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Prensamadera mecánica             | N. 1               |
| Ancho útil del tablero de trabajo | mm. 450x600        |
| Alteza de la mesa móvil           | mm. 900            |
| Largo travesaño de deslizamiento  | mm. 1.900          |
| Inclinación mesa y escuadra       | +/- 45°            |
| Peso neto aproximado              | Kg. 600            |
| Dimensiones de espacio ocupado    | mm. 1920x1400x1600 |
| Dimensiones de embalaje           | mm. 1980x1460x1770 |

### Accesorios a petición

|   |                |
|---|----------------|
| Revolver sierra ajustable en 8 posiciones         | kW 7,5 (HP 10) |
| Motor toupie aumentado                            | mm. 40-50      |
| Ø árbol toupie                                    | N. 2           |
| Prensamaderas neumáticos                          |                |
| La empresa puede aportar modificaciones y mejoras |                |

# SAOMAD

**MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO**

35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO (Padova) ITALY

Via Frattina, 56

Tel. (049) 920.09.77 - Telefax (049) 920.09.50